

“TI RACCONTO LA SVIZZERA ITALIANA”

Imparare
l'italiano

Die Vielfalt der italienischen Schweiz gilt es immer wieder aufs Neue zu vermitteln. Dies gelingt am besten, wenn die Leute vom Ort Geschichten von sich und ihrer Region erzählen. Deshalb schafft die Stabstelle *+italiano* der *Università della Svizzera italiana* Begegnungen zwischen Schulen aus der ganzen Schweiz und der *Svizzera italiana*. Mal ist es ein Parcours mit einer ganzen Klasse in einer unbekanntem Region Italiens, mal stellt eine Tessiner Persönlichkeit in der dortigen Schule ihre Projekte vor und berichtet über ihre Erfahrungen. So erfahren die Schülerinnen und Schüler die italienische Schweiz aus einem besonderen Blickwinkel.

Come descrivereste la Svizzera italiana? A quali luoghi, persone, sensazioni la associate? Dare una risposta è tutt'altro che scontato. Lavorare per l'ufficio *+italiano* dell'Università della Svizzera italiana (USI), che si occupa della valorizzazione della lingua e della cultura della regione italo-fona oltralpe, mi permette di scoprire ogni giorno volti nuovi della mia stessa regione. La parola chiave che mi accompagna ogni giorno nel mio lavoro è proprio l'incontro: per capirci, per superare le numerose barriere tra regioni linguistiche, bisogna associare un luogo a delle persone, a dei visi e soprattutto alle loro storie. La Svizzera italiana raccontata dai suoi protagonisti diventa un'entità reale, che vive, cambia e cresce come il resto del paese. Nelle varie attività che proponiamo alle classi di liceali coinvolte nei progetti, come “+identità: Settimana della Svizzera italiana” e “USI Soggiorni linguistici”, immergiamo gli studenti in queste storie e ne costruiamo di nuove con loro: del Grigionitaliano si ricorderanno di Luigi, docente in pensione che ha raccontato loro la storia della fortezza più importante del Cantone e le particolarità della Valle

Mesolcina; del Locarnese si ricorderanno di Luisa e Miguel e dei loro viaggi dal Ticino verso il mondo per far conoscere il loro teatro plurilingue; o ancora del Mendrisiotto si ricorderanno di quando, insieme a Stefano, si sono immedesimati nella sua professione di architetto e, presso l'Accademia, hanno progettato delle scale. Sono molti gli esempi che si potrebbero fare e altrettante le occasioni in cui, insieme alle classi d'oltralpe, ho potuto riempire anch'io il mio bagaglio di storie tutte italofone.

Negli anni abbiamo notato che il contesto scolastico è proprio un luogo privilegiato per arrivare a una comprensione tra regioni linguistiche che superi ogni barriera. Proponendo ai giovani liceali attività, incontri e soggiorni itineranti, diventano i protagonisti delle iniziative e veri e propri ambasciatori della lingua italiana oltralpe. Inoltre, dagli scambi organizzati con classi liceali svizzero italiane, nascono dagli studenti stessi importanti idee per la promozione della lingua italiana. Coinvolgendoli infatti in dibattiti, come per esempio il “miniparlamento” organizzato nel corso delle “Settimane della

Isabel Indino | USI ●

Isabel Indino è vice responsabile dell'Ufficio *+italiano* dell'USI. Si occupa in particolare della gestione dei contatti con rappresentanti della Svizzera italiana, come anche della proposta di attività (scambi, soggiorni) per le classi d'oltralpe. Contatti: www.piuitaliano.usi.ch
isabel.indino@usi.ch



Svizzera italiana”, si ritrovano a dover pensare a delle soluzioni concrete per valorizzare la lingua e la cultura della Svizzera italiana nel nostro paese: hanno pensato all’istituzione di giornate svizzero italiane ufficiali, una volta all’anno, in tutti i licei svizzeri e hanno proposto di creare una collaborazione duratura tra la RSI Radiotelevisione svizzera e i Dipartimenti dell’educazione dei vari Cantoni per proporre dei contenuti didattici multimediali (programmi televisivi adatti ai giovani per lanciare un dibattito in classe; musica di artisti della regione con testi in italiano, ecc.) legati alla Svizzera italiana nelle classi d’italiano. Idee nate da giovani che si sono presi il tempo per vedersi, raccontarsi, conoscersi e scambiarsi opinioni. Le varie identità che compongono il nostro paese diventano un piacevole puzzle da fare insieme e

ricostruire!

Proprio per promuovere la conoscenza sulla terza regione linguistica nella scuola, i progetti dell’ufficio +italiano nascono dall’ascolto delle esigenze dei docenti d’italiano d’oltralpe. Spesso sottolineano la mancanza di materiale da poter usare in classe per parlare della regione italo-fona e non associare la lingua italiana solamente alla vicina Italia. Proprio da queste osservazioni è stato elaborato del materiale ludico-didattico come il calendario “365 giorni con la Svizzera italiana”: ogni giorno si scopre qualcosa di nuovo sulla lingua, sulle tradizioni, sulla storia, sulla geografia e sulle personalità della regione. Il calendario è uno strumento proprio per rendere accessibili le informazioni legate alla Svizzera italiana ai docenti e per renderle ancora più fruibili per gli allievi è stata creata un’app con gli stessi contenuti per restare sempre “connessi” con il Ticino e il Grigionitaliano. Crearlo è stato per l’ufficio +italiano un’occasione privilegiata per incontrare vari esponenti e professionisti del territorio ticinese e grigionese e coinvolgerli in questo viaggio di 365 giorni che si rinnova di anno in anno. Infatti, edizione dopo edizione, facciamo tesoro della collaborazione dei Cantoni e dei vari enti attivi sul territorio per la promozione delle lingue minoritarie. Condividendo progetti e mettendo a disposizione il proprio bagaglio di esperienze e le informazioni acquisite negli anni, è possibile fare la differenza in questo percorso verso una maggiore coesione nazionale. La sinergia tra questi attori è fondamentale. Un maggiore dialogo e una stretta collaborazione tra enti federali e cantonali, istituzioni e società civile è la chiave per raggiungere insieme un obiettivo comune: la mutua comprensione tra regioni linguistiche, (ri-) scoprendo le varie identità della Svizzera italiana.

L’ufficio +italiano dell’USI

L’Ufficio +italiano dell’Università della Svizzera italiana (www.piuitaliano.usi.ch) organizza una serie di iniziative volte ad accrescere la conoscenza della lingua e della cultura della Svizzera italiana nelle altre regioni linguistiche.

Tali iniziative comprendono:

- > USI Soggiorni linguistici: dal 2012 ogni estate l’USI accoglie una cinquantina di allievi provenienti da licei d’oltralpe ai quali offre un programma di corsi di lingua italiana e di approfondimento della cultura della Svizzera italiana, a stretto contatto con le famiglie del posto.
- > Convegno „Italiamo“: dal 2013, a cadenza triennale, l’USI organizza e ospita il Convegno „Italiamo“, unico incontro nazionale dei docenti d’italiano delle scuole medie e medio-superiori.
- > „+ identità: Settimana della Svizzera italiana“ : inaugurata nel 2013, l’iniziativa „+identità“ è una settimana tematica che viaggia di Cantone in Cantone approdando ogni volta in un liceo diverso, con l’obiettivo di far conoscere la lingua e la cultura della Svizzera italiana.
- > Calendario “365 giorni con la Svizzera italiana”: pensato come materiale ludico-didattico per scoprire le peculiarità della Svizzera italiana, il calendario viene distribuito agli allievi d’italiano e ai docenti partecipanti alle “Settimane della Svizzera italiana”. È disponibile anche tramite app (“+calendario Svizzera italiana” su Android e Apple Store).

Alcuni partecipanti ai Soggiorni linguistici estivi in vetta al Monte Brè, accompagnati da studenti universitari che li hanno portati a scoprire le “chicche” di Lugano... vista dall’alto!

